|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** | | |
|  | | | |  | Distr.  LIMITED  CBD/SBI/3/L.2  17 June 2021  RUSSIAN ORIGINAL: ENGLISH | |

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года

Пункт 4 повестки дня

## ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

## Проект рекомендации, представленный Председателем

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *принимает к сведению* анализ информации о четвертой оценке и обзоре Протокола и заключительной оценке Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности[[1]](#footnote-1) на период 2011-2020 годов, в котором содержится описание состояния и тенденций в деле осуществления Протокола и Стратегического плана для Картахенского протокола[[2]](#footnote-2);

2. *приветствует* вклад, внесенный в четвертую оценку и обзор осуществления Картахенского протокола и заключительную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов Комитетом по соблюдению на его 17-м совещании и Контактной группой по Картахенскому протоколу на ее 14-м совещании[[3]](#footnote-3);

3. *признает* работу, проделанную Комитетом по соблюдению, по взаимодействию со Сторонами, которые еще не представили свои четвертые национальные доклады, и *призывает* Комитет продолжать прикладывать усилия в этом направлении;

4*. рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на своем 10-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

* + 1. *признает* целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов в качестве поддержки национальному осуществлению;
    2. *также признает*, что рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна способствовать осуществлению и соблюдению положений Картахенского протокола по биобезопасности, и отмечает значение Протокола, его плана по осуществлению и плана действий по созданию потенциала для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;
    3. *приветствует* вклад, внесенный Контактной группой по Картахенскому протоколу и Комитетом по соблюдению в четвертую оценку и обзор Протокола и заключительную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, и поручаетим в соответствующих случаях продолжать вносить вклад в пятую оценку, обзор и процесс оценки последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола;

**A. Национальные механизмы обеспечения биобезопасности**

* + 1. *приветствует* прогресс в создании действенных административных механизмов, отмечая, что почти у всех Сторон есть постоянный штат сотрудников для выполнения функций в области биобезопасности;

[5. *настоятельно призывает* Стороны вновь подтвердить упреждающий подход, содержащийся в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[[4]](#footnote-4);]

* + 1. *также настоятельно призывает* Стороны выделять необходимые ресурсы для обеспечения работы их учреждений в области биобезопасности, учитывая важнейшую роль этих учреждений в осуществлении Протокола [в соответствии со статьей 28 Протокола];
    2. *также* *настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех доступных национальных и международных источников, включая международное сотрудничество и частный сектор, для обеспечения дальнейшей поддержки работы своих учреждений в области биобезопасности;
    3. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что немногим более половины Сторон приняли в полном объеме правовые, административные и иные меры, необходимые для выполнения их обязательств по Протоколу, и что за период после промежуточной оценки Стратегического плана[[5]](#footnote-5) в этой области был достигнут ограниченный прогресс;
    4. *настоятельно призывает* Стороны, не сделавшие это в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств по Протоколу, в частности законодательство в области биобезопасности, и *признает* необходимость оказания дальнейшей поддержки в этой области;
    5. *призывает* Стороны в своих национальных механизмах обеспечения биобезопасности учитывать вопросы, связанные с коренными народами и местными общинами, гендерными аспектами, женщинами, молодежью и подходами, основанными на правах [человека];

**B. Координация и поддержка**

* + 1. *признает* важность координации деятельности между соответствующими органами власти, в том числе разных уровней, и учета проблематики биоразнообразия во всех соответствующих секторальных и межсекторальных инструментах, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, для дальнейшего осуществления Протокола;
    2. *приветствует* поддержку в создании потенциала, оказываемую в целях осуществления Стратегического плана для Картахенского протокола, однакоотмечает с обеспокоенностью отсутствие прогресса в удовлетворении потребностей в области создания потенциала в большинстве регионов;
    3. *подчеркивает* текущую потребность в развитии и укреплении потенциала Сторон для осуществления Протокола, в том числе в свете непрекращающегося быстрого развития [современных] биотехнологий, [имеющих отношение к Картахенскому протоколу], и признает в этой связи вспомогательную роль, которую может сыграть план действий по созданию потенциала на период после 2020 года;
    4. *призывает* Стороны сотрудничать в создании потенциала в области биобезопасности, в том числе на региональном уровне;
    5. *отмечает с обеспокоенностью* сокращение числа Сторон, имеющих доступ к дополнительным финансовым ресурсам помимо их национальных бюджетов, по сравнению с третьей оценкой, обзором и промежуточной оценкой Стратегического плана;
    6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, принимая руководящие указания для механизма финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, [предложила] [поручила] Глобальному экологическому фонду продолжать оказывать помощь имеющим на это право Сторонам в их деятельности в следующих приоритетных областях, исходя из потребностей в дальнейшей помощи, указанной в настоящем решении: разработка и внедрение правовых, административных и других мер для осуществления Протокола; оценка рисков и управление рисками; обнаружение и идентификация живых измененных организмов; осведомленность, просвещение и участие общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение ущерба; национальная отчетность; передача технологий;
    7. [*предлагает*] [*поручает*]Глобальному экологическому фонду предусмотреть способ финансирования Картахенского протокола по биобезопасности для оказания помощи в осуществлении Протокола Сторонам, имеющим право на ее получение;
    8. *настоятельно призывает* Стороны [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола] и *предлагает* другим правительствам, донорам и инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности [предоставлять Сторонам ресурсы], чтобы поддержать их усилия по укреплению потенциала и повысить эффективность осуществления Картахенского протокола в приоритетных областях, названных в пункте 15 выше;

**C. Оценка рисков и управление рисками**

* + 1. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в проведении оценок рисков в соответствии с положениями Протокола и публикации кратких докладов об оценке рисков в дополнение к решениям о Механизме посредничества по биобезопасности;
    2. *также приветствует* достигнутый Сторонами прогресс в принятии общих подходов к оценке рисков в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу и управлению рисками, а также в принятии или применении добровольных руководящих указаний в целях проведения оценок рисков или анализа докладов об оценке рисков, представленных уведомителями;
    3. *признает* необходимость в оказании дальнейшей поддержки в области оценки рисков и управления рисками, в том числе посредством укрепления кадрового потенциала и содействия в получении доступа к достаточным финансовым ресурсам, необходимым научным знаниям и технической инфраструктуре, учитывая также [[соответствующие] [коренные] и [местные] [традиционные] знания [коренных народов и местных общин], инновации, практику и технологии;

**D. Живые измененные организмы или признаки, которые могут вызывать неблагоприятные последствия**

* + 1. *выражает признательность* большому числу Сторон, создавших возможности для [выявления,] идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов или признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;
    2. *признает* при этом потребность в дальнейшей поддержке для укрепления кадрового и институционального потенциала, особенно путем расширения международного сотрудничества между Сторонами для выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, и для расширения доступа к необходимой технической инфраструктуре для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов [в соответствии со статьей 16];

**E. Ответственность и возмещение**

* + 1. *отмечает* [*с сожалением*] ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые ратифицировали Нагойско–Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении;
    2. *поручает* Исполнительному секретарю [при условии наличия ресурсов] проводить мероприятия [[по повышению осведомленности] [и созданию потенциала]] в поддержку усилий по ратификации и предлагает другим партнерам также проводить мероприятия по повышению осведомленности о Дополнительном протоколе;
    3. *приветствует* достигнутые Сторонами Дополнительного протокола успехи в применении мер по осуществлению Дополнительного протокола, признавая при этом необходимость оказания поддержки Сторонам Дополнительного протокола, испытывающим трудности в этой области;

**F. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация**

* + 1. *с удовлетворением отмечает,* что почти все Стороны провели обучение для части сотрудников лабораторий по обнаружению живых измененных организмов, признавая при этом, что примерно половина Сторон из этого числа указала на потребность в дополнительном обучении;
    2. *отмечает,* что большинство Сторон сообщили о наличии надежного доступа к лабораторному оборудованию, но при этом *с беспокойством отмечает*, что другие Стороны продолжают испытывать трудности и что в этой области требуется поддержка;

**G. Социально-экономические соображения**

* + 1. *отмечает*, что почти половина Сторон определила конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах, и [, и[*призывает*] [*предлагает*] Стороны, которые еще не сделали этого, разработать такие подходы или требования, в надлежащих случаях и в соответствии со статьей 26 Протокола и своими обстоятельствами и возможностями];
    2. *отмечает*, что необходимо собирать и распространять больше информации о методологиях и подходах, и *призывает* Стороны обмениваться данными научных исследований и информацией о социально-экономических соображениях, с тем чтобы содействовать в обеспечении учета социально-экономических соображений [тем] Сторонам, [которые желают сделать это] [в соответствии со статьей 26 [пункт 1] [и статьей 20] Протокола];
    3. *также призывает* Стороны при проведении исследований в отношении социально-экономических соображений поощрять участие коренных народов и местных общин, женщин и [молодежи,] [учитывать культуры] [взаимосвязи между природой и культурой];

**H. Транзит, использование живых измененных организмов в замкнутых системах, непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры**

* + 1. *с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон приняли меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и транзита живых измененных организмов;
    2. *также с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон имеют возможности принять надлежащие меры в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов;
    3. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры по регулированию ограниченного использования живых измененных организмов и живых измененных организмов в условиях транзита, а также непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов и *признает* важность оказания поддержки этим Сторонам в принятии таких мер и развитии потенциала в этом отношении;

**I. Обмен информацией**

* + 1. *отмечает* положительные тенденции в области обмена информацией посредством Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в отношении опубликованного количества национальных записей и справочных записей, а также количества посетителей;
    2. *призывает* Стороны и рекомендуетдругим пользователям обеспечивать своевременное обновление записей;
    3. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Картахенскому протоколу и координационные центры по Механизму посредничества по биобезопасности;
    4. *отмечает* достигнутые Сторонами успехи в назначении своего контактного органа для получения уведомлений согласно статье 17 (непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры);
    5. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме, разместить всю необходимую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои записи, обращая особое внимание на информацию, касающуюся: (а) национального законодательства, нормативных актов и руководств; (b) кратких описаний оценок рисков; (с) окончательных решений об импорте или высвобождении живых измененных организмов; (d) национальных координационных центров, национальных контактных органов и компетентных национальных органов; (е) двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, которые они заключили; и (f) нелегальных трансграничных перемещений живых измененных организмов;
    6. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить надлежащую поддержку Механизму посредничества по биобезопасности, с тем чтобы этот механизм мог функционировать в полную силу и реализовать свой потенциал;

**J. Соблюдение и обзор**

* + 1. *отмечает* значительное расхождение между Сторонами в выполнении ими ключевых обязательств по Протоколу;
    2. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в выполнении ими своих обязательств по Протоколу, в том числе обязательств по: (а) представлению определенной информации в Механизм посредничества по биобезопасности и (b) назначению национальных координационных центров и компетентных национальных органов;
    3. *отмечает* с обеспокоенностью, что значительное число Сторон не выполняют в полной мере свои основные обязательства по Протоколу, включая: (а) обязательство принимать необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления Протокола и (b) обязательство своевременно представлять национальный доклад;
    4. *признает*, что Сторонам необходимо располагать системами мониторинга и обеспечения исполнения для осуществления Протокола;
    5. *с удовлетворением отмечает* вспомогательную роль Комитета по соблюдению, которую он выполняет в соответствии с решением BS-V/1 с целью оказания Сторонам содействия в достижении результатов по выполнению их обязательств по Протоколу;
    6. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать в надлежащем порядке и в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению работу со Сторонами, которые еще не выполнили в полном объеме своих обязательств по Протоколу, и просит Стороны оказывать в этом всемерное содействие;

**K. Осведомленность и участие общественности, просвещение и подготовка кадров в сфере биобезопасности**

* + 1. *подчеркивает* важное значение повышения осведомленности, просвещения и участия общественности в осуществлении Протокола, признавая необходимость дополнительной поддержки в этой области;
    2. *отмечает* достигнутые успехи в разработке механизмов участия общественности в принятии решений о живых измененных организмах и рост числа Сторон, учебные заведения которых предлагают программы обучения и профессиональной подготовки в области биобезопасности;
    3. *призывает* Стороны и предлагаетдругим пользователям обмениваться соответствующими материалами о повышении осведомленности, просвещении и участии общественности через Механизм посредничества по биобезопасности;

**L. Информационно-просветительская работа и сотрудничество**

* + 1. *подчеркивает* важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями в поддержку осуществления Протокола.
    2. *также подчеркивает* важность информационно-просветительской работы и сотрудничества с коренными народами и местными общинами, а также с женщинами, молодежью и другими соответствующими заинтересованными сторонами для эффективного осуществления Протокола;
    3. [*призывает* Стороны оказывать поддержку странам, особенно развивающимся, для обеспечения их эффективного участия в исследовательской деятельности в области биотехнологии и биобезопасности в соответствии со статьей 22 Протокола и статьей 19 Конвенции.]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Приложение I к решению BS-V/16. [↑](#footnote-ref-1)
2. CBD/SBI/3/3/Add.1. [↑](#footnote-ref-2)
3. CBD/SBI/3/3, приложения I и II соответственно. [↑](#footnote-ref-3)
4. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 г., том  I: Резолюции, принятые Конференцией (публикация Организации Объединенных Наций, товарный номер № E.93.1.8), резолюция 1, приложение I. [↑](#footnote-ref-4)
5. См. решение VIII/15. [↑](#footnote-ref-5)